

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.

Verschiedene Mittheilungen.

N^o 52.

SECONDE PARTIE.

PUBLICATIONS DIVERSES.

Mittwoch, 2. October 1872.

MERCREDI, 2 octobre 1872.

Bekanntmachung. — Stempel.

Die durch Act des Hrn. Notars Klein aus Luxemburg vom 2. December 1865 unter dem Namen «Société minière Luxembourgeoise» constituirte Gesellschaft hat vor dem Gesetze vom 25. Januar 1872 250 Actien, Nr. 1 bis 250, zu 1000 Fr. das Stück, verausgabt.

Durch Verfügung des Unterzeichneten vom 4. September d. J. ist die erwähnte Gesellschaft zur Entrichtung der Stempelgebühren genannter Actien, ohne Buße, gemäß besagtem Gesetze zugelassen worden.

Aus einer vom Einregistrierungs-Einnehmer zu Esch a. d. A. ausgestellten Quittung geht hervor, daß diese Gebühren am 17. August d. J. Bd. 19, Art. 140, entrichtet worden sind.

Gegenwärtige Nachricht gilt als Stempel für besagte Urkunden gemäß der Schlußbestimmung des Art. 4 des Gesetzes.

Luxemburg den 21. September 1872.

Der General-Director der Finanzen,
G. Ulveling.

Avis. — Timbre.

La «Société minière Luxembourgeoise» constituée suivant acte reçu par M^e Klein, notaire à Luxembourg, le 2 décembre 1865, a émis antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi du 25 janvier 1872, 250 actions, N^o 1 à 250, chacune de frs. 1000.

Par disposition du soussigné en date du 4 septembre courant, la dite société a été admise à acquitter, sans amende, les droits de timbre dus sur les dites actions, conformément à la loi citée.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement au bureau d'Esch-sur-Alzette que ces droits ont été payés le 17 août dernier, et enregistrés vol. 19, art. 140.

Le présent avis équivaldra à l'apposition du timbre sur les dits titres conformément à la finale de l'art. 4 de la loi.

Luxembourg, le 21 septembre 1872.

Le Directeur général des finances,
G. ULVELING.

Beschluß. — Höherer Primär-Unterricht.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 156 des Ausgaben-Budgets von 1872 und des Königl.-Großh. Be-

Arrêté. — Enseignement primaire supérieur.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 156 du budget des dépenses pour l'exercice 1872 et l'arrêté royal grand-ducal du

Schlusses vom 30. December 1872 über die Vollziehung besagten Budgets, und nach Berathung der Regierung im Conseil :

Beschließt :

Art. 1. — Nachstehende Subside sind fürs laufende Jahr zu Gunsten des höheren Primär-Unterrichtes bewilligt, und zwar :

1° der Stadt Luxemburg . . .	Fr. 500 „
2° „ Grevenmacher . . .	„ 1600 „
3° der Gemeinde Fels . . .	„ 1800 „
4° der Stadt Wiltz . . .	„ 1200 „
5° der Gemeinde Ettelbrück . . .	„ 2300 „

Art. 2. — Diese Subside werden, die erste Hälfte sofort und der Rest halbscheiblich zu Ende jeden Quartals auf Art. 156 des Ausgaben-Budgets von 1872 zu Gunsten der Bürgermeister und Schöffen der betreffenden Gemeinden liquidirt.

Art. 3. — Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 23. September 1872.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Stempel.

Durch Submission vom 11. September d. J. hat die zu London errichtete, im Großherzogthum durch Hrn. P. Brück, Hauptagenten zu Luxemburg, vertretene Lebensversicherungsgesellschaft «The Gresham» das Stempel-Abonnement für die alten Policen und überdies während zehn Jahren vom Tage ab, wo das Gesetz vom 25. Januar d. J. in Wirksamkeit getreten ist, nachgesucht.

Diese Submission habe ich durch Verfügung vom 18. d. Mts. angenommen, und zugleich die etwa wegen verspäteter Einreichung des Abonnementsgesuches erfallenen Bußen nachgelassen.

Gegenwärtige in Vollziehung der Art. 13 u. 15 erwähnten Gesetzes ins „Memorial“ einge-

30 décembre dernier, réglant l'exécution du dit budget, et après délibération du Gouvernement réuni en conseil;

Arrête :

Art. 1^{er}. — Les subsides suivants sont accordés pour l'année courante en faveur de l'enseignement primaire supérieur, savoir :

1° à la ville de Luxembourg. . .	frs. 500 „
2° à celle de Grevenmacher. . .	„ 1600 „
3° à la commune de Larochette. . .	„ 1800 „
4° à la ville de Wiltz . . .	„ 1200 „
5° à la commune d'Ettelbruck . . .	„ 2300 „

Art. 2. — Ces subsides seront liquidés, la première moitié immédiatement, et le restant par moitié à l'expiration de chaque trimestre, sur l'art. 156 du budget des dépenses pour 1872, au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Art. 3. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 23 septembre 1872.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Timbre.

Par soumission présentée le 11 septembre courant, la société d'assurances sur la vie de l'homme dite «The Gresham» établie à Londres, représentée dans le Grand-Duché par le sieur P. Bruck, agent principal à Luxembourg, a demandé l'abonnement au timbre pour les anciennes polices et en outre pendant dix ans à partir de l'entrée en vigueur de la loi du 25 janvier dernier.

J'ai accepté cette soumission suivant disposition du 18 courant, qui accorde en même temps remise des amendes qui peuvent avoir été encourues à raison de la présentation tardive de la demande d'abonnement.

Le présent avis, inséré au *Mémorial*, en exécution des art. 13 et 15 de la loi précitée, équivaldra

rühte Nachricht gilt als Stempel für die vor dem 28. April 1872 unterschriebenen und noch während 1871 in Wirksamkeit gewesenen Policen und Contracte genannter Gesellschaft, sowie für die vom 28. April 1872 ab während der Dauer des Abonnements abzuschließenden, unbeschadet der der Gesellschaft zustehenden Befugnis aufs Abonnement zu verzichten. In letzterem Falle verfallen Policen und Contracte den Regeln des gemeinen Rechts in Stempelsachen.

Luxemburg den 21. September 1872.

Der General-Director der Finanzen,
G. ULVELING.

à l'apposition du timbre pour les polices et contrats de la société prédénommée, souscrits antérieurement au 28 avril 1872 et qui étaient encore en cours pendant l'année 1871, et pour ceux souscrits ou à souscrire après le 28 avril 1872, pendant la durée de l'abonnement, sans préjudice de la faculté qu'aura la dite compagnie de renoncer à l'abonnement. Dans ce cas ses polices et contrats seront remplacés sous l'empire des règles du droit commun en matière de timbre.

Luxembourg, le 21 septembre 1872.

Le Directeur général des finances,
G. ULVELING.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist der Gang des Brief-, Personen- und Gütertransportdienstes zwischen nachbenannten Ortschaften vom 10. October ab geregelt, wie folgt:

Echternach — Luxemburg.

Abfahrt von Echternach, 6 Uhr 00 Morgens.
Ankunft zu Luxemburg, 10 „ 15 „

Echternach — Diekirch.

Abfahrt von Echternach, 5 Uhr 45 Morgens.
Ankunft zu Diekirch, 10 „ 00 „

Arlon — Ettelbrück.

Abfahrt von Arlon, 6 Uhr 00 Morgens.
Ankunft zu Ettelbrück, 10 „ 00 „

Vianden — Diekirch (1. Dienst).

Abfahrt von Vianden, 6 Uhr 30 Morgens.
Ankunft zu Diekirch, 8 „ 00 „

Luxemburg den 26. September 1872.

Der General-Director der Finanzen,
G. ULVELING.

Avis. — Postes.

Par arrêté de ce jour la marche des services de transport des dépêches et de messagerie entre les localités ci-après désignées est réglée comme suit à partir du 10 octobre prochain :

Echternach — Luxemburg.

Départ d'Echternach, à 6 heures du matin;
arrivée à Luxembourg, à 10 h. 15 »

Echternach — Diekirch.

Départ d'Echternach, à 5 heures 45 du matin;
arrivée à Diekirch, à 10 h. »

Arlon — Ettelbruck.

Départ d'Arlon, à 6 heures du matin;
arrivée à Ettelbruck, à 10 h. »

Vianden — Diekirch (1^{er} service).

Départ de Vianden, à 6 heures 30 du matin;
arrivée à Diekirch, à 8 heures »

Luxembourg, le 26 septembre 1872.

Le Directeur général des finances,
G. ULVELING.

Recensement des bestiaux fait en 1872

DISTRICTS.	CANTONS.	Nombre des chevaux							Nombre des bêtes à cornes					
		de trois ans et au-dessus.			de six mois jusqu'à trois ans.			Poulains au-dessous de 6 mois.	de trois ans et au-dessus.			de trois mois jusqu'à trois ans, trois ans, trois ans.		
		Entiers.	Juments.	Hongres.	Entiers.	Juments.	Hongres.	Entiers.	Juments.	Taureaux.	Vaches.	Bœufs.	Taureaux.	Vaches.
Luxembourg.	Capellen . . .	34	1143	621	77	148	56	44	79	57	4403	22	154	1502
	Esch-sur-l'Alz.	85	1564	989	173	223	68	78	104	52	5069	23	218	1920
	Luxembourg .	72	1042	881	82	102	21	29	30	55	5213	61	123	1214
	Mersch	19	521	516	42	50	24	27	24	59	3289	64	141	1026
Diekirch.		210	4272	3007	374	523	169	178	237	223	17974	170	636	5662
	Clervaux . . .	6	391	144	19	37	19	24	26	57	4003	1238	166	2017
	Diekirch . . .	5	474	411	24	31	15	17	16	48	3487	755	100	1188
	Redange . . .	21	1048	414	114	149	69	63	82	81	4331	293	254	1884
	Vianden . . .	2	78	66	1	2	2	1	2	6	697	198	12	324
	Wiltz	7	437	313	20	59	30	13	17	76	3694	841	118	1416
Grevenmacher.		41	2428	1348	178	278	135	118	163	268	16212	3325	650	6829
	Echternach . .	18	443	398	44	62	22	22	32	26	2696	289	101	973
	Grevenmacher.	25	712	613	90	101	31	31	36	35	3644	82	206	1450
	Remich	29	598	637	62	56	11	23	18	24	2958	13	87	883
		72	1753	1648	196	219	64	76	86	85	9298	384	394	3306
Total général. .		323	8453	6003	748	1020	368	372	486	576	43484	3879	1680	15797

dans le Grand-Duché de Luxembourg.

Cornes		Nombre				Nombre des porcs				Nombre					
au-dessous de trois mois.		des bêtes à laine.				au-dessous de trois mois		destinés à l'engraissement.		des					
Destinées à la boucherie.	Destinées à l'élevage.	Béliers.	Moutons.	Brebis.	Agneaux.	destinés à la reproduction		destinés à l'engraissement.	au-dessous de trois mois.	Anes.	Anesses.	Anons.	Mulets.	Chèvres.	Bœufs.
						Verrats.	Truies.								
83	1194	37	670	511	238	42	1057	2389	1816	1	»	»	1	1184	36
122	868	67	3099	1033	427	63	1507	3323	3401	1	1	»	12	953	49
70	803	14	1478	414	104	40	910	2661	1413	6	2	»	21	1063	28
68	741	54	1395	1614	923	36	660	1720	1375	1	»	»	13	1244	81
343	3606	172	6642	3572	1692	181	4134	10093	8005	9	3	»	47	4444	194
35	1564	51	1141	3848	3144	46	786	1188	1629	»	»	»	»	804	21
55	963	13	1351	1096	804	36	647	2072	1484	1	2	»	11	1641	36
65	1543	62	2036	3272	2219	59	926	1779	1648	6	»	»	5	1577	23
7	195	9	263	348	276	10	165	402	465	»	»	»	2	259	3
17	1411	46	2050	3897	3046	43	714	1852	1304	»	»	»	2	2301	24
179	5676	181	6841	12461	9489	194	3238	7293	6530	7	2	»	20	6582	107
52	947	10	567	353	153	27	630	1516	977	2	»	»	2	871	39
75	982	11	1613	645	92	33	980	2882	1989	3	»	»	1	1076	37
39	624	5	381	83	60	23	664	2670	1384	1	1	»	4	655	18
166	2553	26	2561	1081	305	83	2274	7068	4350	6	1	»	7	2602	94
688	11835	379	16044	17114	11486	458	9646	24454	18885	22	6	»	74	13628	395

Liste des personnes qui ont obtenu des permis de chasse pour la durée d'une année,
du 5 au 13 septembre 1872.

N°	Date.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
188	5 septembre.	Witry, Léopold.	Sans état.	Echternach.
189	id.	Witry, Alphonse.	Agronome.	Echternach.
190	id.	Engling, Nicolas.	Cultivateur.	Betzdorf.
191	id.	Keffeler, Dominique.	Douanier pensionné.	Bascharage.
192	id.	de Gargan, Charles.	Propriétaire.	Preisich.
193	id.	Kerschen, Antoine.	Cultivateur.	Hivange.
194	id.	Gérard, Edouard.	Propriétaire.	Stadtbredimus.
195	6 id.	Fischer, Jules.	Étudiant.	Luxembourg.
196	7 id.	Delahaye, Charles.	Capitaine en retraite.	Niederanven.
197	id.	Treinen, Nicolas.	Sans état.	Limpersberg.
198	id.	Jacoby, Mathias.	Cultivateur.	Bocholtz (Goesdorf).
199	id.	Sinner, Jean.	id.	id.
200	id.	Mersch, Jean.	id.	Buderscheid.
202	id.	Wahl, Guillaume.	Tourneur en bois.	Ettelbruck.
203	id.	Pauty, Nicolas.	Clerc de notaire.	Hellange.
204	id.	d'Huart (baron), Hippolyte.	Maître de forges.	Longwy-bas.
205	id.	Lambry.	Commis des mines.	Petange.
206	id.	Nothomb, Alphonse.	Propriétaire.	id.
207	id.	Nothomb, Paul.	Candidat en droit.	id.
208	id.	Simon, Henri.	Chasseur.	Rumelange.
209	id.	Gansen-Fisch, Théodore.	Brasseur.	Eich.
210	id.	Weber, Jacques.	Notaire.	id.
211	id.	Ketter, Michel-Edouard.	Tanneur.	Bissen.
212	id.	Kieffer, Nicolas.	Cabaretier.	Schuttrange.
213	id.	Schumann, Nicolas.	Cultivateur.	Reckange.
214	id.	Raty, Narcisse.	Propriétaire.	Lasauvage.
215	id.	Bouchet, Jacques.	Garde-particulier.	Differdange.
216	id.	Raty, Gustave.	Directeur des mines.	Lasauvage.
217	8 id.	Vannerus, Henri.	Directeur général.	Luxembourg.
218	id.	Metz, Norbert.	Maître de forges.	Eich.
219	9 id.	Arend, Jean-Nicolas.	Candidat-notaire.	Jahlem.
220	id.	Well, Robert.	Receveur de l'enregist.	Luxembourg.
221	id.	Lampach, Ed.-Henri-Auguste.	Étudiant.	Niederanven.
222	id.	Collart, Charles-Joseph.	Propriétaire.	Dommeldange.
223	id.	Klein, Jean-Pierre.	Conseiller à la Cour.	Luxembourg.
224	10 id.	Witry, Michel.	Cultivateur.	Strassen.

223	10 septembre.	Schmit, Alphonse.	Receveur de l'enregist.	Echternach.
226	id.	André, Charles-Mathias.	Conseiller à la Cour.	Luxembourg.
221	id.	Praus, Jean-Adam.	Greffier de la justice de paix.	Echternach.
228	id.	Simon, Eugène.	Négociant-Tanneur.	Wiltz.
229	id.	Faber-Knepper, J.-J.-G.	id.	id.
230	id.	Thilges-Faber, Gustave.	Rentier.	id.
231	id.	Graf, Grégoire.	Cultivateur.	Merscheid.
232	id.	Schröder, François.	Cultivateur.	Kalborn.
233	id.	Ulveling, Martin-Jacques.	Notaire.	Remich.
234	id.	Gretsch, Joseph-Chrétien.	Propriétaire.	id.
235	id.	Juncker, Jean.	Garde-particulier.	Landscheid.
236	id.	Theisen, Hilaire.	id.	Pintsch.
237	id.	Obertin-Sadeler, Pierre.	Cabaretier.	Remich.
238	id.	Beringer, Théodore.	Cultivateur.	Medernach.
239	id.	Wampach, Mathias.	id.	Bastendorf.
240	11	Wolff, Constant-Clément.	Notaire.	Clervaux.
241	id.	Frantzen, Nicolas.	Cultivateur.	Belvaux.
242	id.	Demuyser, Jean-Pierre.	Garde-général des forêts.	Ettelbruck.
243	id.	Funck, Jean-Camille.	Notaire.	Cap.
244	id.	Reuter, Auguste.	Rentier.	Capellen.
245	id.	Gaasch, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Hellange.
246	id.	Welter, Nicolas-Célestine.	Garde-particulier.	Larochette.
247	id.	Arendt, Jean-Nicolas.	Propriétaire.	Merl.
248	id.	Saur, François.	Négociant.	Luxembourg.
249	12	Dumont, Charles.	Garde-général en chef.	id.
250	id.	Velter, Antoine.	Tanneur.	Remich.
251	id.	de Maringh, Gaspard.	Propriétaire.	id.
252	id.	Gaasch, Dominique.	Cultivateur.	Differdange.
253	id.	Schleck, Etienne.	Hôtelier.	Mondorf.
254	id.	Ferrant, Jean-Baptiste.	Marchand de vins.	Luxembourg.
255	id.	Vannerus, Ernest.	Industriel.	Diekirch.
256	id.	Knepper, Auguste.	Receveur communal.	Peppange.
257	id.	de Wacquant, Willibr.-Théod.	Médecin.	Fœtz.
258	13	Ziegler de Ziegeleick, Guill.	Directeur des mines.	Esch s/Alzette.
259	id.	May, Pierre.	Cultivateur.	Bettendorf.
260	id.	Faber, Jean-Pierre.	id.	Kaundorf.
261	id.	Zeimes-Schleich, André.	id.	Hachiville.
262	id.	Everling, Charles.	Confiseur.	Diekirch.
263	id.	Lejeune, Constant.	Négociant.	id.
264	id.	Donckel, Jean.	Propriétaire.	Mertert.
265	id.	Carmes, Nicolas.	Serrurier.	Wiltz.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché.

RECETTES.	Voyageurs.	Bagages et Messageries.	Petite vitesse.	RECETTES totales.
Du 1 ^{er} janvier au 28 juillet 1872 . . .	394,808 47	58,606 02	2,704,042 27	3,157,151 75
Du 29 juillet au 4 août	14,863 91	1,727 50	101,515 58	117,806 99
Du 5 au 11	16,819 42	1,706 63	92,543 40	110,769 45
Du 12 au 18	17,917 08	1,732 02	96,323 86	115,972 96
Du 19 au 25	16,172 20	1,576 74	112,730 01	130,478 95
Du 26 août au 1 ^{er} septembre	16,021 65	1,445 49	114,074 31	131,541 45
Total du 1 ^{er} janv. au 1 ^{er} sept. { 1872. .	475,702 73	66,794 40	3,221,229 43	3,763,721 55
{ 1871. .				2,979,109 63
Différence en faveur de 1872				784,611 92
Produit kilométrique correspondant à la période { du 29 juillet au 1 ^{er} septembre 37,308 04				
{ du 1 ^{er} janvier au 1 ^{er} septembre 33,071 76				

Öffiztamtliche Mittheilungen. — Publications non-officielles.

PUBLICATION faite conformément au § 5 de l'art. 24 de la loi du 17 décembre 1859, sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

D'un exploit du ministère de l'huissier Jean-Baptiste Schmitz, de Luxembourg, en date du 9 septembre 1872, enregistré, il résulte :

Qu'à la requête de l'État du Grand-Duché de Luxembourg, poursuites et diligences de la Société anonyme dite « Société des chemins de fer des bassins houillers du Hainaut », dont le siège est établi à Bruxelles, représentée par son président du conseil et administrateur délégué, M. Simon Philippart, demeurant à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, et respectivement de la Société dite « Compagnie des chemins de fer Prince-Henri », dont le siège est établi à Luxembourg, représentée par son administrateur délégué M. François-Emile Majerus, demeurant à Colmar-Berg, lesquelles élisent domicile en l'étude de M^e Paul Eyschen, avocat-avoué à Luxembourg, qui est constitué et occupera pour le requérant,

Assignation a été donnée au sieur Jean Biedinger, brasseur, et à son épouse Marguerite Schmiedeler, ménagère, demeurant ensemble à Esch-sur-l'Alzette,

A comparaître le lundi, 4 novembre prochain, à neuf heures du matin, devant le tribunal d'arrondissement de Luxembourg, siégeant au palais de justice au dit Luxembourg, en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, pour :

I. Voir dire que les formalités prescrites par la loi ont été dûment remplies à l'effet de parvenir à l'expropriation pour cause d'utilité publique de :

Une parcelle de pré, d'une contenance de 3 ares 17 centiares, située ban d'Esch-sur-l'Alzette, lieu dit « Wunschengründchen », section A, N^o 1568/1154 du cadastre, entre Jean Weinand et Jean Bock, figurant sous le numéro 65 du plan parcellaire annexé à l'arrêté ministériel du 30 septembre 1871, qui détermine les parcelles à reprendre sur le territoire de la commune d'Esch-sur-l'Alzette, pour la construction du réseau des chemins de fer « Prince-Henri », ligne d'Ettelbruck vers Lamadelaine, section d'Esch-Belvaux, déclarée d'utilité publique suivant arrêtés royaux grand-ducaux en date des 31 juillet 1870 et 11 août 1871.

II. Voir donner acte au requérant qu'il offre aux défendeurs pour indemnité du chef de l'expropriation de la parcelle ci-dessus, la somme de cent francs par are, faisant pour l'emprise un total de trois cent dix-sept francs.

III. Pour le cas où les assignés refusent d'accepter cette offre, voir procéder conformément à la loi du 17 décembre 1859, au règlement de l'indemnité qui leur revient.

Pour extrait conforme :

PAUL EYSCHEN.

Luxemburg. — Druck von B. Hilff.